

amor a Margarita (Solita Salinas, 1984), *Cartas a Katherine Whitmore* (Enric Bou, 2002), *Correspondencia: Pedro Salinas-Jorge Guillén* (Andrés Soria Olmedo, 1992), *Correspondencia: Pedro Salinas, Gerardo Diego, Jorge Guillén* (José Luis Bernal, 1996). También cabe subrayar de esta nueva edición el orden cronológico en que se han ordenado todas las cartas.

En los tres volúmenes destacan el trabajo de unificación de grafías y la corrección de erratas y diferentes errores arrastrados por las sucesivas ediciones, la inclusión de introducciones de los editores, completas cronologías, bibliografías, índices exhaustivos y oportunas notas explicativas. Todo ello, junto con una encuadernación impecable por parte de Cátedra, da la sensación de que, por fin, los lectores pueden acceder a la obra de Pedro Salinas confiando en que ningún detalle de su heterogénea pluma ha sido dejado de lado sin criterio. Tal como las presenta Enric Bou, “En estas *Obras completas* se puede apreciar en su casi totalidad el valor y la variedad de una contribución singular” (13). Las 4789 páginas que suman estos tres volúmenes son un fiel reflejo de casi dos décadas de una labor concienzuda y persistente.

Mar Argenti
Universidad de Navarra

CURRERI, Luciano. *L'Antimonio, i Narratori Italiani e la Guerra Civile spagnola*. “Narrativa Novecento”. Roma: Bulzoni, 2006. 310 pp. (ISBN: 8878702234)

Profesor en la Université de Liège en Bélgica, Luciano Curreri se había dado a conocer en 2002 como investigador de la literatura italiana de la guerra española con un trabajo en el seminario de GERCI de Grenoble, luego en el 2004 con un artículo titulado: “Tra Madrid e Guernica: Guerra civile spagnola e città ferite nella narrativa italiana (1996-2002)” (Grenoble, Université Stendhal-Grenoble 3, *Cahiers d'études italiennes*. Novecento e Dintorni, 1, 2004: 175-202) y en Clermont-Ferrand en el congreso internacional “La guerre d'Espagne en héritage. Entre mémoire et oubli (de 1975 à nos jours)” con la ponencia “Que peut la guerre d'Espagne dans le roman italien” (Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise-Pascal, 2007. 259-271). En *Le farfalle di Madrid*, retoma la documentación acumulada, la reelabora y presenta un texto muy ampliado, sumamente denso, con abundantes notas a pie de página que completan felizmente el texto. La lectura exige pues mucha detención ya que tanto los comentarios generales como las explicaciones y los detalles resultan de gran utilidad.

El título está sacado de una frase de “L'antimonio”, el largo relato final de *Gli zii si Sicilia* (Torino: Einaudi, 1960) de Leonardo Sciascia, dedicado a la revolución española: “Giravamo intorno a Madrid come di notte le farfalle intorno al lume” (Girábamos alrededor de Madrid como las mariposas giran de noche alrededor de la luz), “L'Antimonio”, casi contemporáneo de *Il Gattopardo* (1958) de Giuseppe Tomasi di Lampedusa, como señala Curreri, viene a ser una especie de respuesta a éste.

Relato complejo y uno de los más logrados de la narrativa italiana del “Novecento”, “L’Antimonio” narra las experiencias de un minero siciliano cuyo trabajo le daba miedo y que fue a luchar en Guadalajara y Teruel en 1937: en comparación con la mina el conflicto de España le parecía una excursión campestre, a pesar de haber perdido una mano en ella. Fue vivamente impresionado por lo que vivió y presenció en España y los fusilamientos le inspiraban un verdadero terror; despreciaba tanto a los comunistas contra los cuales combatía como a los fascistas con los cuales luchaba. El narrador, en primera persona del verbo, el minero, “a la vez personaje y escritor, España y Sicilia”, comprende la importancia que tuvo el drama español para la humanidad y así lo explica: “¿Sabéis lo que fue la guerra de España?, ¿lo que fue de verdad? Si no lo sabéis, nunca comprenderéis lo que hoy sucede ante vuestros ojos, no entenderéis nada del fascismo, el comunismo, la religión ni el hombre, no comprenderéis nada de nada, porque todos los errores y las esperanzas del mundo se concentraron en aquella guerra; como una lupa concentra los rayos del sol y prende fuego, así ardió España con todas las esperanzas y los errores del mundo”. Aquí la memoria individual y la memoria colectiva se funden y, si Leonardo Sciascia parte desde el punto de vista de un soldado de las tropas mandadas por Mussolini a España, no cabe duda que forma parte de la mitografía antifascista por todas las referencias y críticas suyas referente al daño que hizo el fascismo. Considerado como la “conciencia crítica de Italia” por muchos, Sciascia da en esta novela relativamente corta una prueba más de este esfuerzo suyo de reflexión sobre la situación política de Europa a partir del segundo tercio del siglo xx.

Luciano Curreri analiza larga y detenidamente “L’Antimonio” en el primer capítulo y pasa luego a la exposición de la literatura italiana que refiere la contienda española desde 1936 hasta 1960, pero sin perder de vista la obra de éste. Relaciona constantemente la producción italiana de la tragedia española española de 1936 con la producción narrativa y ensayística de sus compatriotas, Elio Vittorini, Cesare Pavese, Italo Calvino, Pier Paolo Pasolini, Gabriele D’Annunzio, etc., así como los extranjeros, Ernest Hemingway, André Malraux, Georges Bernanos, Graham Greene, Claude Simon, Ramón J. Sender, John Dos Passos, George Orwell, Javier Cercas, etc., etc., etc., para no citar sino los muy conocidos.

El investigador de Lieja refiere a menudo el libro de Aldo Garosci, *Gli intellettuali e la guerra civile spagnola*; la publicación de Garosci en 1959 (Torino: Einaudi), fue fundamental en su momento pues entonces la obra de los intelectuales y literatos del mundo sobre la lucha en España en los años 30 era casi desconocida por falta de ensayo de conjunto; con razón se volvió a publicar tanto en italiano como en español. Curreri menciona y comenta algunas novelas ya citadas por su predecesor y añade varias más, completando siempre con ensayos críticos sobre estos autores menos conocidos: Antonio Delfini e *Il ricordo della Basca*, Vitaliano Brancati e *Il bell’Antonio*, Francesci Fausto Nitti e *Il Maggiore è un rosso*, Goffredo Parise e *Il prete Bello*, Giuseppe Dessì e *Il passeri*, etc.

Después de Sciascia y Garosci, Curreri va repasando los años sesenta hasta los años noventa. Y de nuevo contrapone las obras más recientes y la de Sciascia. Cita y comenta a Davide Lajola y Alberto Bevilacqua, a Joyce Lussu y Vittorio Bodini, a Carlo Lucarelli, Bruno Arpaia, Antonio Tabucchi, Filiberto Amoroso y Alighiero Chiusano; todos ellos han incluido de manera más o menos detenida la guerra de España en su narrativa.

El último capítulo, “Tra Madrid e Guernica. Aggiornamenti sulla narrativa italiana: La guerra di Spagna e le sue città ferite (1991-2006)”, reúne las novelas más recientes y me parece uno de los capítulos más acertados por haber trabajado más el investigador en este subtema de las “ciudades heridas”. Pino Cacucci (*I fuochi le ombre il silenzio. La fragile vida di Tina Modotti negli anni delle certezze absolute*, 1988, Ribelli, 2001), Carlo Lucarelli (*Guernica*, 1996), Antonio Tabucchi (*Sostiene Pereira*), Bruno Arpaia, *L'angelo della storia*, 2002) y Fabrizia Ramondino (*Guerre di infanzia e di Spagna*, 2001) forman el grupo principal de los autores notorios de este último período.

En la segunda parte de este capítulo, “Appunti sul ritorno della guerra civile spagnola in altri narratori italiani e stranieri (traduzioni interviste, recensioni)”, insiste Curreri en el hecho que la lucha fratricida española sigue siendo hoy día un asunto candente, sinónimo de “*engagement*”, “stimolo per battersi ancora oggi”, “è un argomento que vende” en el mercado editorial. Recuerda a varios novelistas ya comentados añadiendo particularmente a Umberto Eco y su último texto narrativo, *La misteriosa fiamma della regina Loana* (2004). Indica a continuación las traducciones al italiano de obras recientes de Antonio Muñoz Molina, de Juan Goytisolo, José Ovejero, Javier Cercas, Antonio Soler, Jorge Semprún, Javier Marías, Alberto Méndez, etc., todo lo cual resulta sumamente interesante para constatar la repercusión no sólo de la guerra sino también de la literatura que de ella se escribe en España y en Italia y los intercambios que se efectúan de un país a otro.

Termina el capítulo con las referencias a las “ciudades heridas”, Madrid Guernica, Bilbao, Barcelona, Mallorca, extendiendo el panorama hasta París y Berlín en la guerra europea con la obra de Bruno Arpaia, *L'angelo della storia*.

Como se puede juzgar por estas breves notas, el libro de Luciano Curreri es una mina de información sobre la literatura italiana y la guerra civil española y se percibe a través del libro el placer que el autor siente al multiplicar los datos y las explicaciones sobre un tema que le apasiona y el lector interesado en el ello disfruta con tanta erudición.

El análisis a fondo de Sciascia y las relaciones establecidas entre los diferentes autores comentados con los demás autores de su tiempo son sumamente acertadas. Los “*rapprochements*” con otros escritores de varios géneros, ensayo, teatro, cine, diarios y memorias –entre otros muchos *Sostiene Pereira* con *Les Grands Cimetières sous la lune*– demuestran una cultura muy amplia y una gran capacidad de síntesis, cualidades raras a la edad de Luciano Curreri.

Si miramos un poco lo que se ha hecho hasta la fecha de hoy como ensayos sobre la literatura de la contienda de 1936, constatamos que, como es lógico, la española es la más estudiada, si bien lo fue tardíamente y no lo está suficientemente aún. Y por lo que se refiere a la literatura extranjera de ficción, fuera de la obra de Aldo Garosci citada arriba, se encuentran unos pocos críticos que tratan de la literatura de diferentes países: John Muste (1966), Stanley Weintraub (1968) y Frederick R. Benson (1967 y 1979) han realizado incursiones en la obra de algunos intelectuales de varios lugares; Maryse Bertrand de Muñoz ha analizado ampliamente la literatura francesa (1972 y 1994); Bernd-Peter Lange se ha ocupado de la literatura inglesa y americana (1988); Gerhard Mack y Karl Rosenfelder han visitado la alemana (1974) así como Günther Schmigalle ((1986), Manfred Lentzen, (1986) y Regine Schmolling, (1990); Hugh Ford (1965), Katherine Bail Hoskins (1969) y Esteban Pujals (1975) se han interesado por la poesía inglesa. Sin embargo, casi nadie había examinado a fondo la literatura italiana de la contienda de la península vecina y Luciiانو Curreri, después de dedicarle varios años de investigación, ha logrado escribir un ensayo original, exhaustivo y sumamente útil.

Lo único que se echa de menos en el libro es una Bibliografía al final; sin embargo, el índice de nombres es muy amplio y suple hasta cierto punto esta carencia. En suma, *Le farfalle di Madrid*, es una obra excelente y fundamental para el conocimiento de la literatura italiana de la Guerra Civil española.

Maryse Bertrand de Muñoz
Universidad de Montréal

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, Fernando. *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel" de la Excm. Diputación de Albacete, 2006. 1281 pp. y un CD-rom. (ISBN: 84-95394-88-x)

La guerra española de 1936 empezó el 18 julio como una sublevación de unos generales contra la Segunda República, rápidamente se transformó en una guerra civil y de allí en una lucha de carácter internacional. Tres interminables años duraron las hostilidades.

Las controversias y polémicas levantadas alrededor de tan infausto acontecimiento fueron inmediatas y se prolongaron hasta hoy. Numerosos son los que afirmaron a lo largo de los años y de las décadas que lo que se ventiló en la guerra española sigue estando vivo en el fondo de un volcán de pasiones que los españoles no logran extinguir.

La bibliografía total de dicho conflicto sobrepasa hoy los cuarenta mil títulos y si en cantidad la supera la de la segunda guerra mundial será de poco. En estos primeros años del siglo XXI se recuerda cada vez más la guerra civil de 1936-1939 en España?: se ha acordado una ley sobre la "Memoria histórica" de la guerra que suscita